32

KARAKURI CIRCUS

Vol. 32

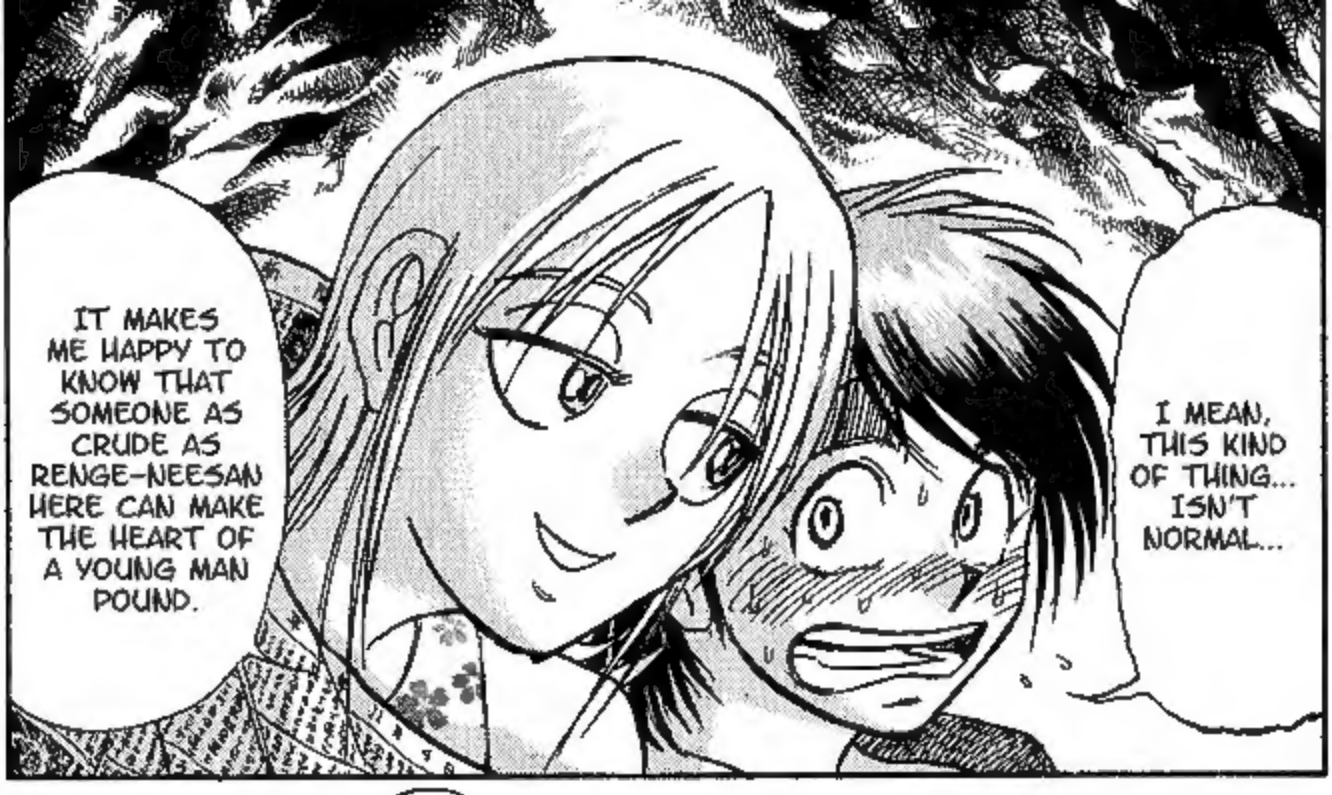
Staff :

Translation : Kaidu/KenShiro
Redrawing : Marlley/Stefe
Typesetting : liiik

JOIN US ON DISCORD
https://discord.gg/[illegible]WmuZFZ

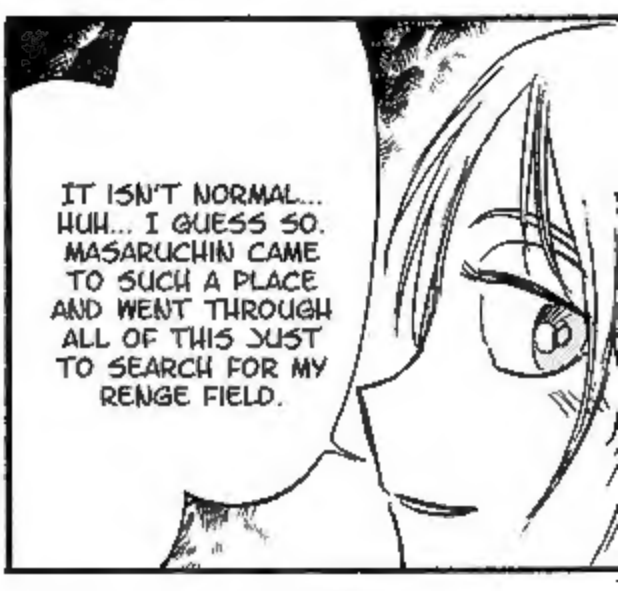
NAKAMACHI SCANLATION

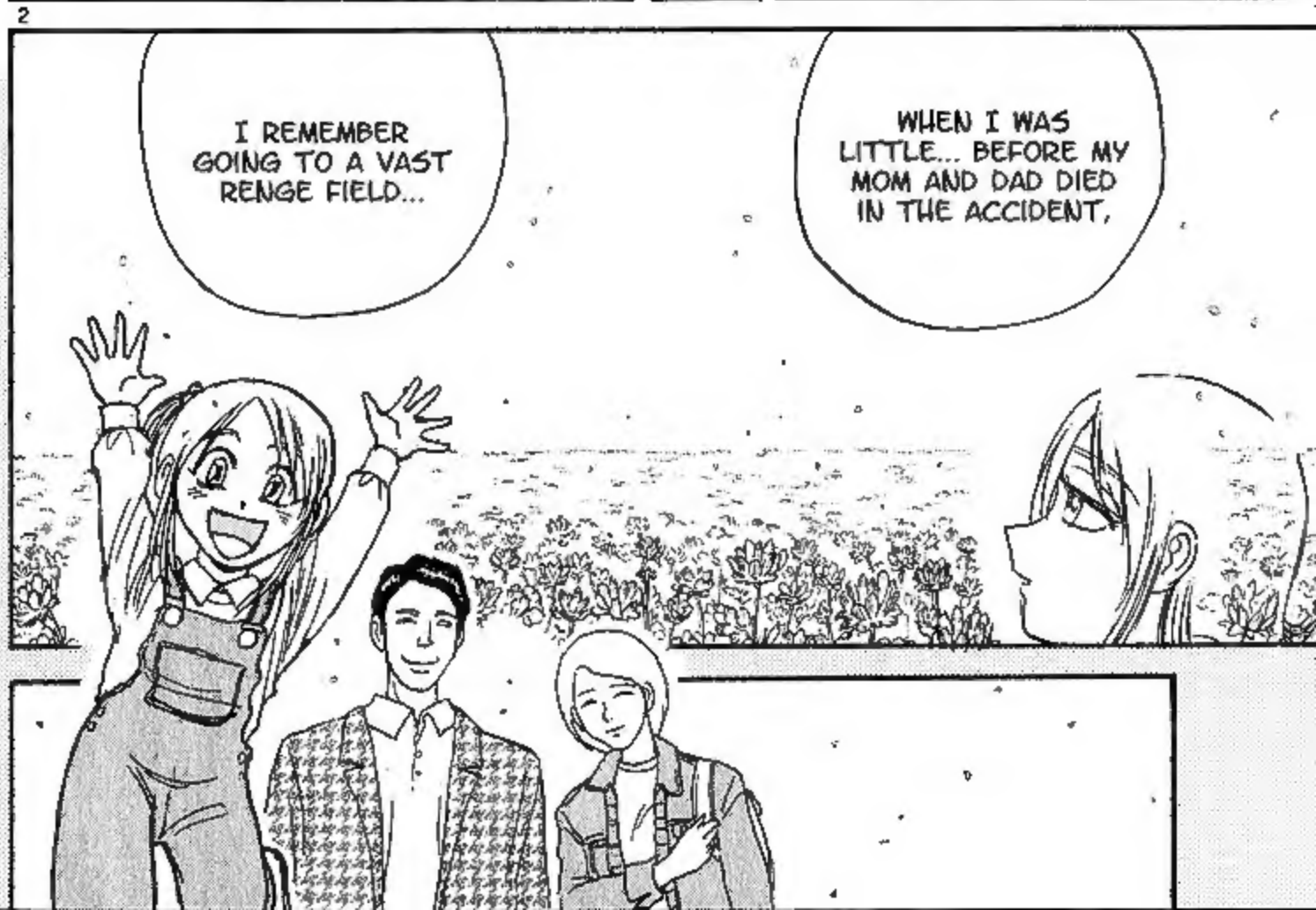
Act 5 – Renge Field

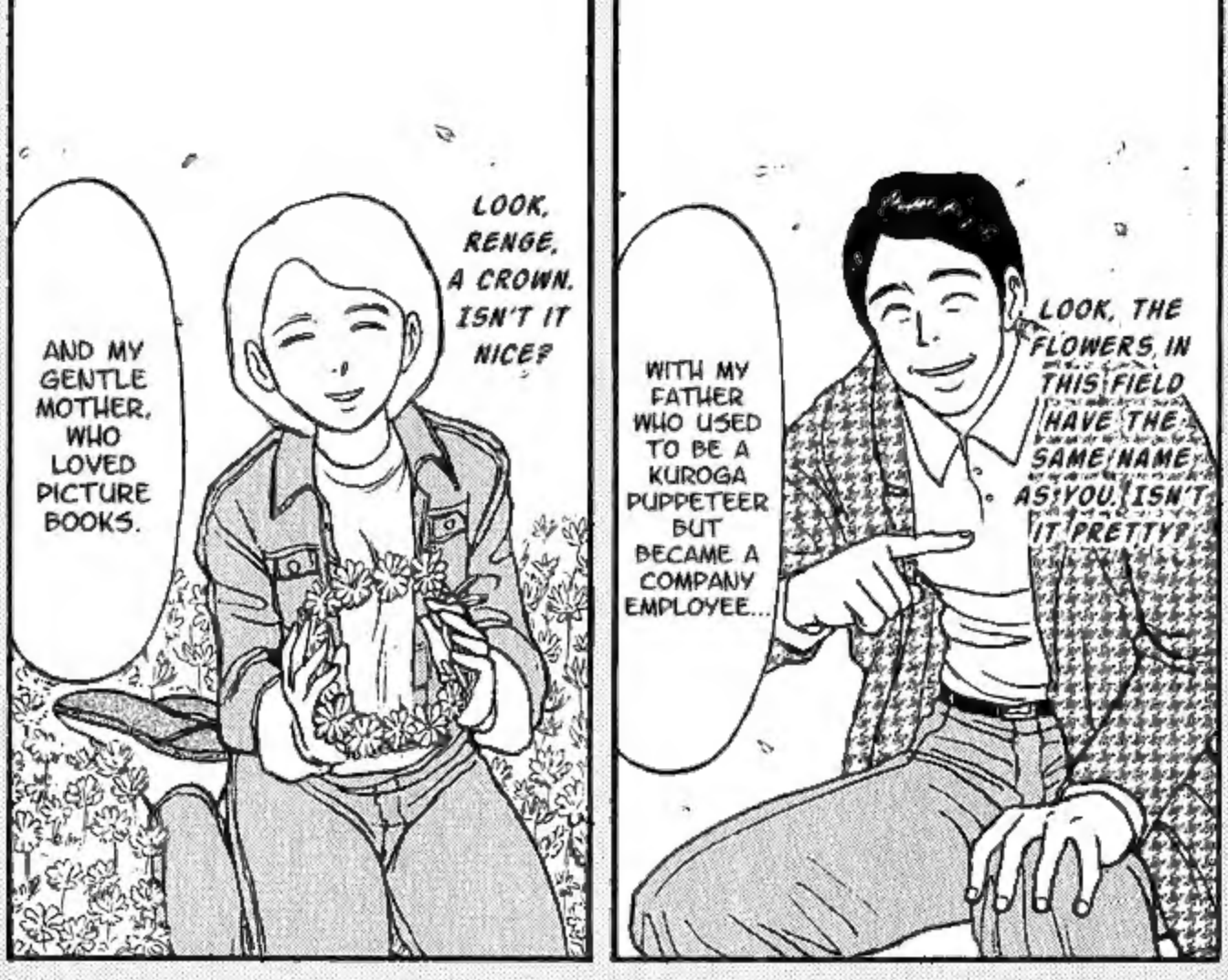

I MEAN, THIS KIND OF THING... ISN'T NORMAL...
IT MAKES ME HAPPY TO KNOW THAT SOMEONE AS CRUDE AS RENGE-NEESAN HERE CAN MAKE THE HEART OF A YOUNG MAN POUND.

IT'S NOT A BIG DEAL... IT'S JUST TO KILL TIME UNTIL OUR CLOTHES DRY...
RENGE-SAN...
I'LL TALK A BIT ABOUT MYSELF.

WELL, THEN...

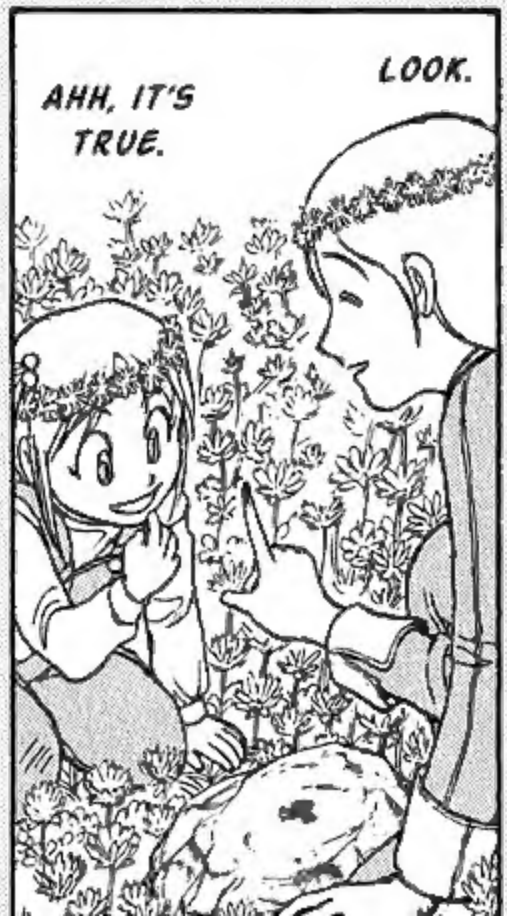

IT ISN'T NORMAL... HUH... I GUESS SO. MASARUCHIN CAME TO SUCH A PLACE AND WENT THROUGH ALL OF THIS JUST TO SEARCH FOR MY RENGE FIELD.


I REMEMBER GOING TO A VAST RENGE FIELD...
WHEN I WAS LITTLE... BEFORE MY MOM AND DAD DIED IN THE ACCIDENT,

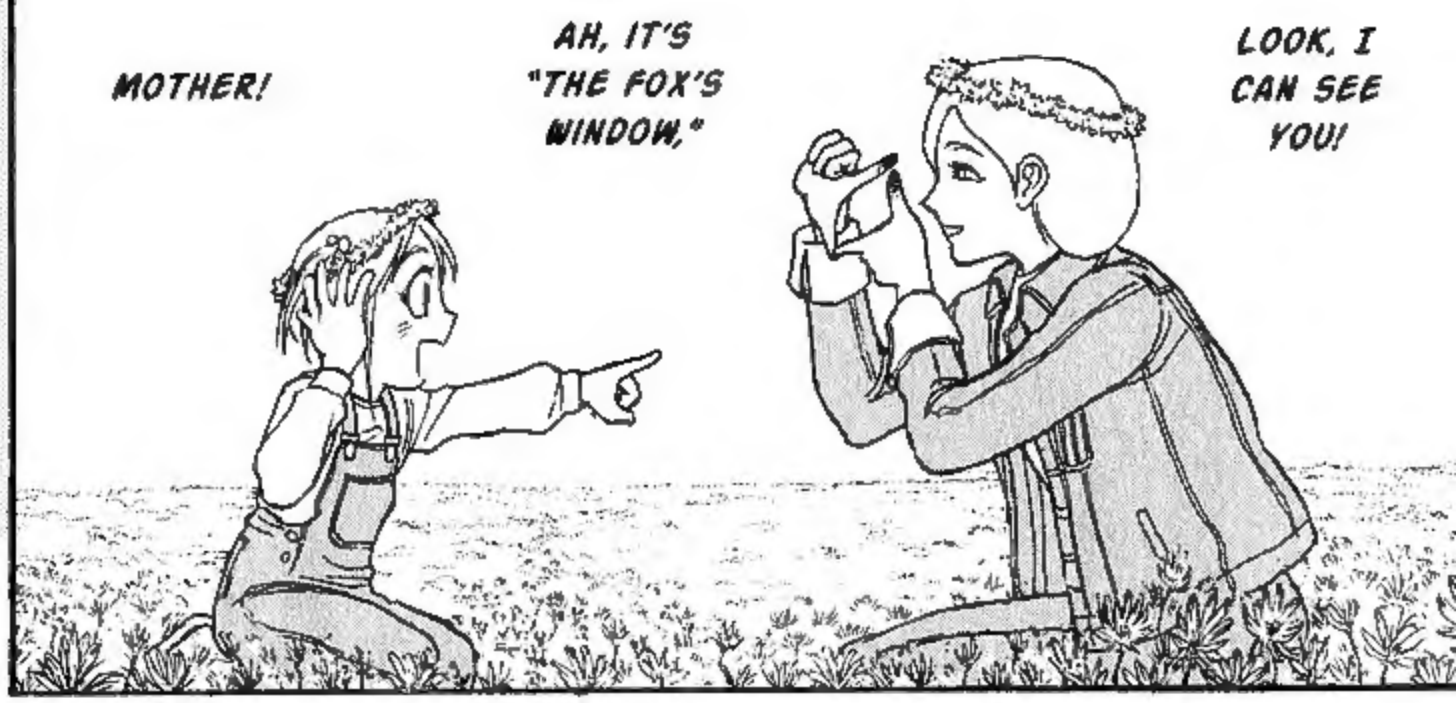

LOOK, RENGE, A CROWN. ISN'T IT NICE?
AND MY GENTLE MOTHER, WHO LOVED PICTURE BOOKS.
LOOK, THE FLOWERS IN THIS FIELD HAVE THE SAME NAME AS YOU. ISN'T IT PRETTY?
WITH MY FATHER WHO USED TO BE A KUROGA PUPPETEER BUT BECAME A COMPANY EMPLOYEE...

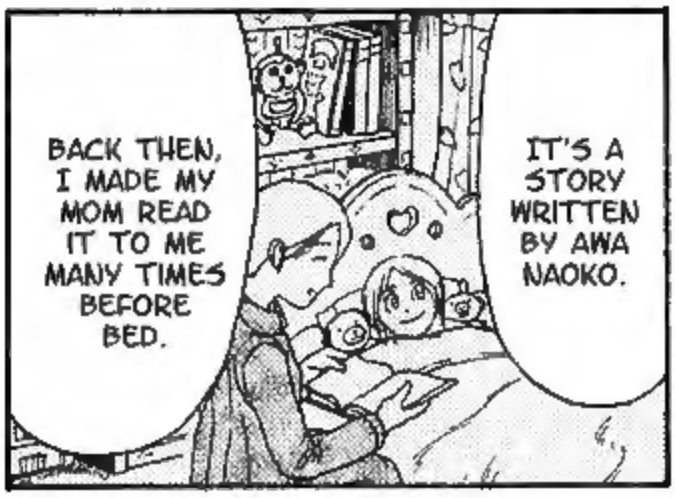
IT WAS... SO MUCH FUN...

IF YOU JOIN YOUR FINGER-TIPS AND LOOK AT IT LIKE THIS...


AHH, IT'S TRUE.
LOOK.

IF YOU SMASH THE PETALS, THEY MAKE THIS BEAUTIFUL COLOR.
RENGE...


MOTHER!
AH, IT'S "THE FOX'S WINDOW."
LOOK, I CAN SEE YOU!

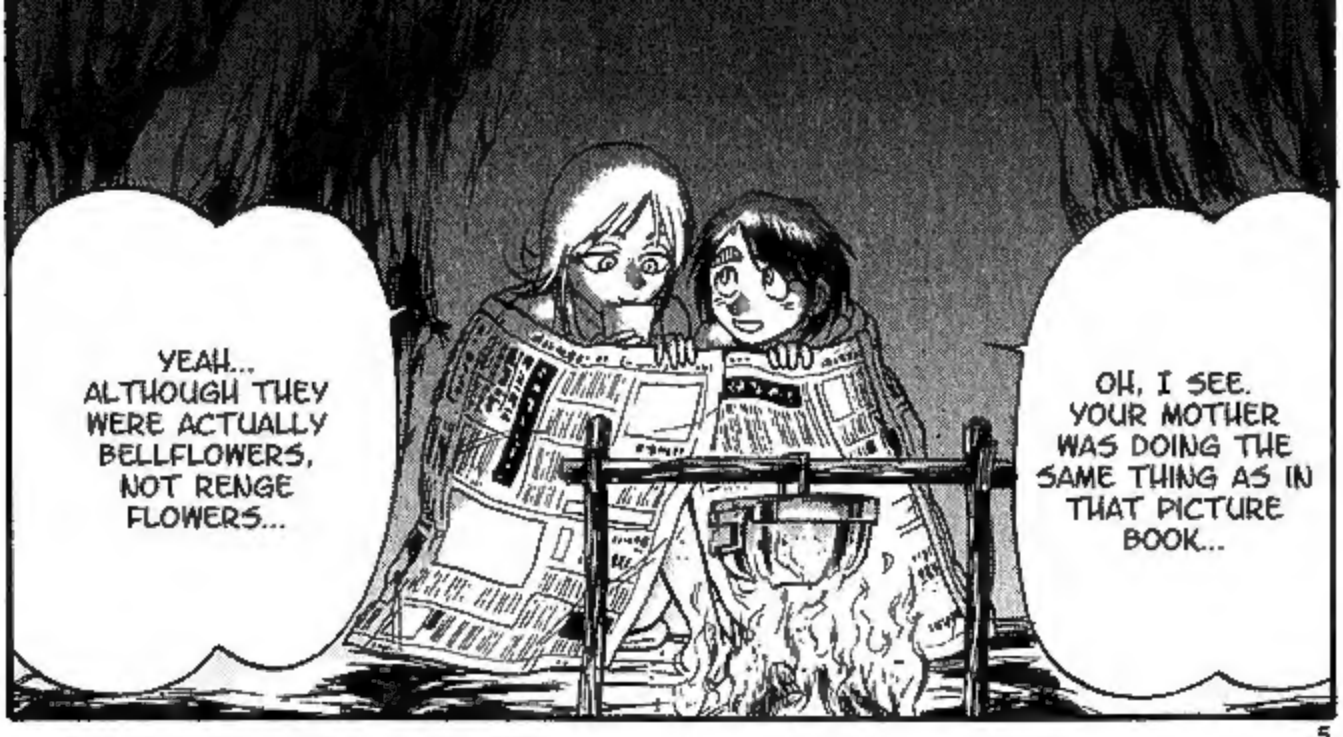

BACK THEN, I MADE MY MOM READ IT TO ME MANY TIMES BEFORE BED.
IT'S A STORY WRITTEN BY AWA NAOKO.

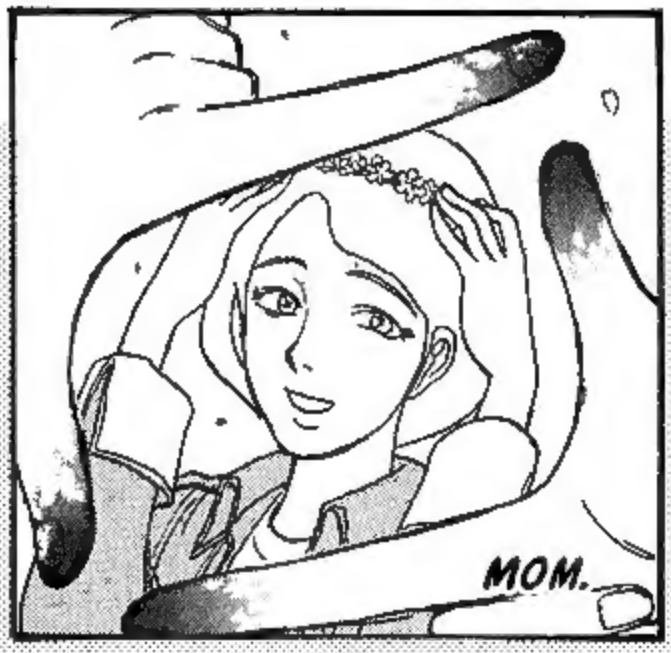
IT WAS A PICTURE BOOK THAT I REALLY LOVED.
THE FOX'S WINDOW ...?

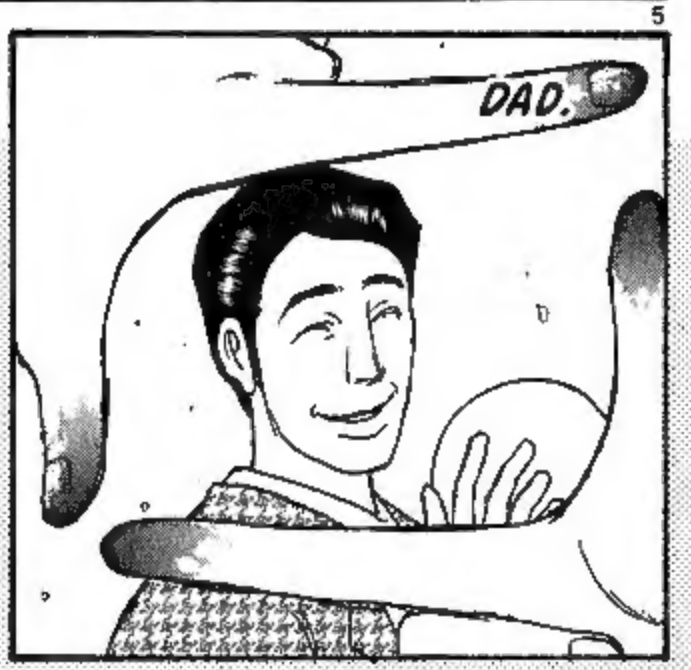
THE FOX CUB DYED THE MAN'S FINGERS IN EXCHANGE FOR HIS GUN.

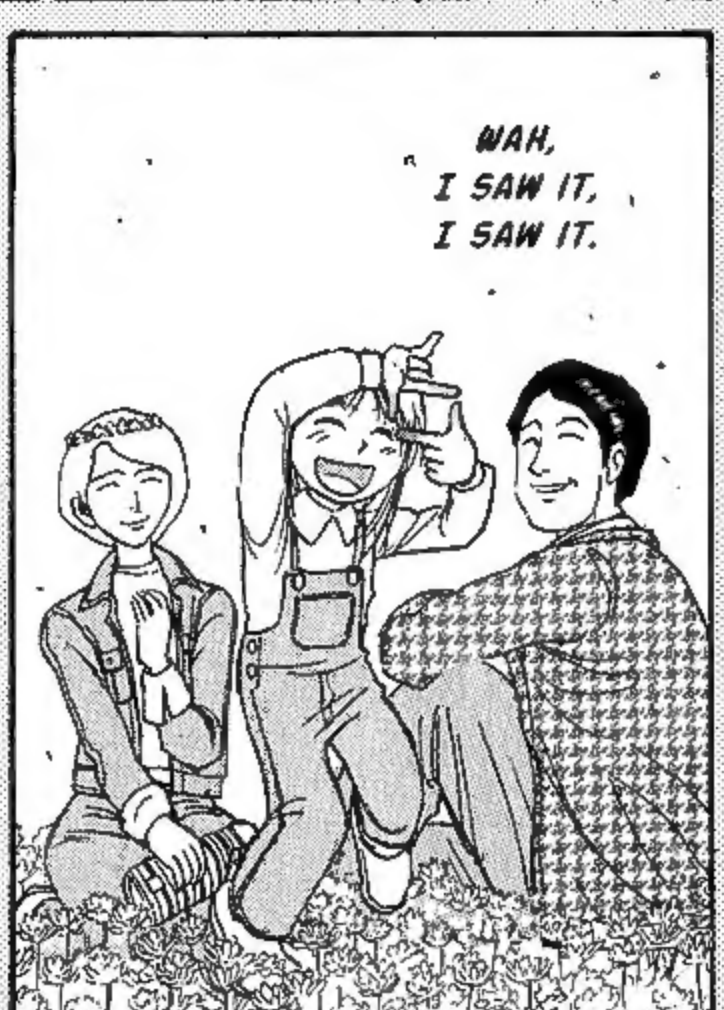
THERE, HE MET A BOY AT A DYE SHOP, BUT THE BOY WAS ACTUALLY A FOX CUB.
THE HISTORY IS ABOUT A MAN WHO WENT HUNTING AND GOT LOST IN A CHINESE BELLFLOWER FIELD.

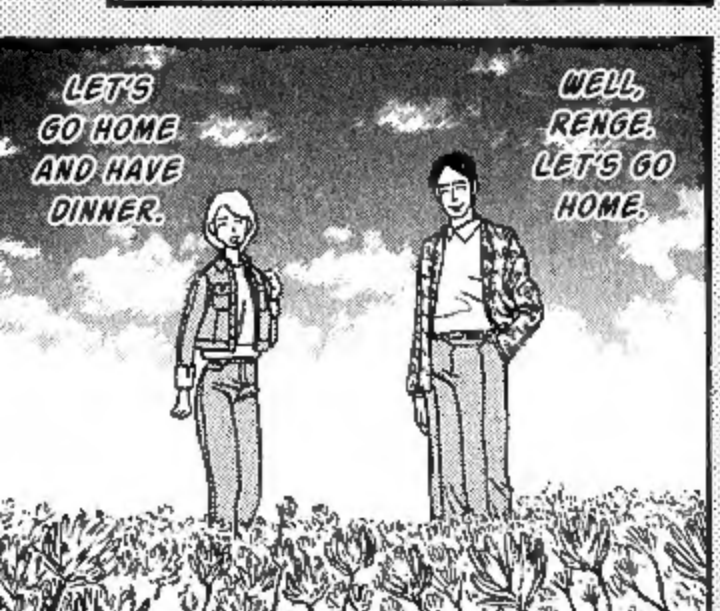
AND FROM A "WINDOW" MADE WITH HIS FINGERS,
HE COULD SEE THE THINGS HE WANTED TO SEE THE MOST!

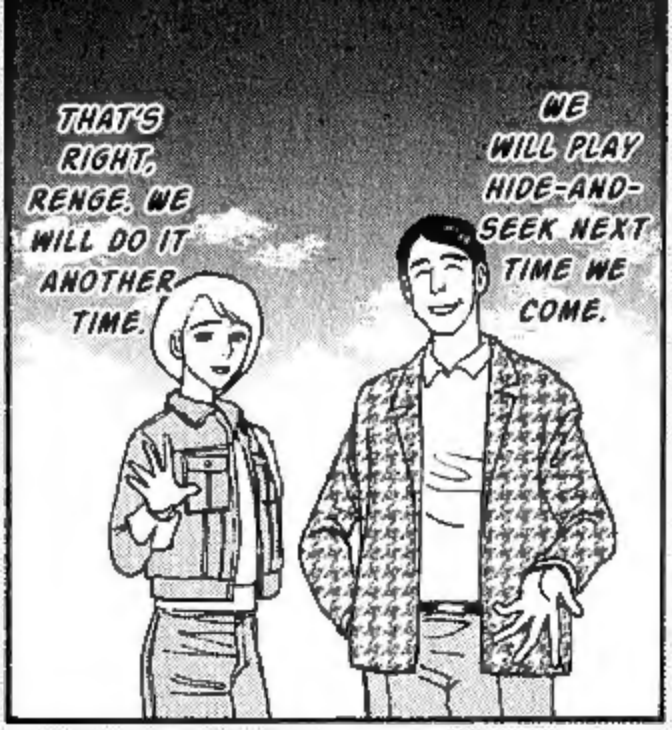

YEAH... ALTHOUGH THEY WERE ACTUALLY BELLFLOWERS, NOT RENGE FLOWERS...
OH, I SEE. YOUR MOTHER WAS DOING THE SAME THING AS IN THAT PICTURE BOOK...


MOM.


DAD.

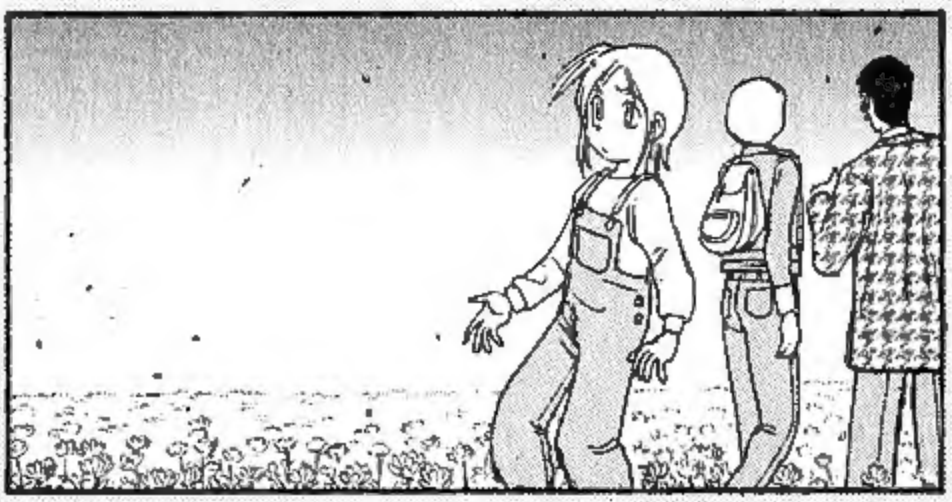

WAH, I SAW IT, I SAW IT.

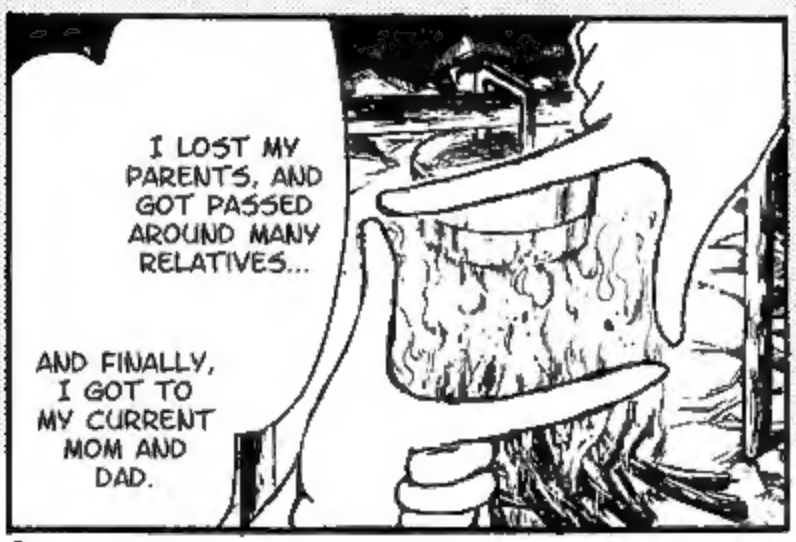

LET'S GO HOME AND HAVE DINNER.
WELL, RENGE. LET'S GO HOME.


THAT'S RIGHT, RENGE. WE WILL DO IT ANOTHER TIME.
WE WILL PLAY HIDE-AND-SEEK NEXT TIME WE COME.

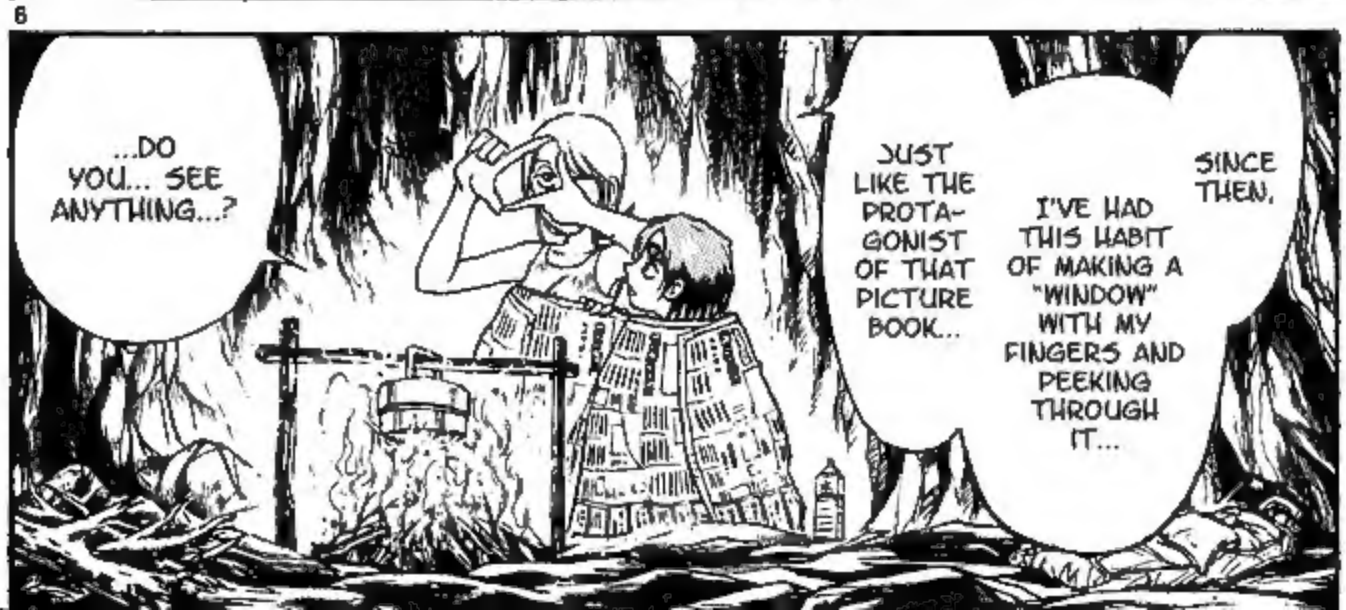
WE HAVEN'T PLAYED HIDE-AND-SEEK YET!
HUH?? I DON'T WANT TO!

TIME.
ANOTHER...

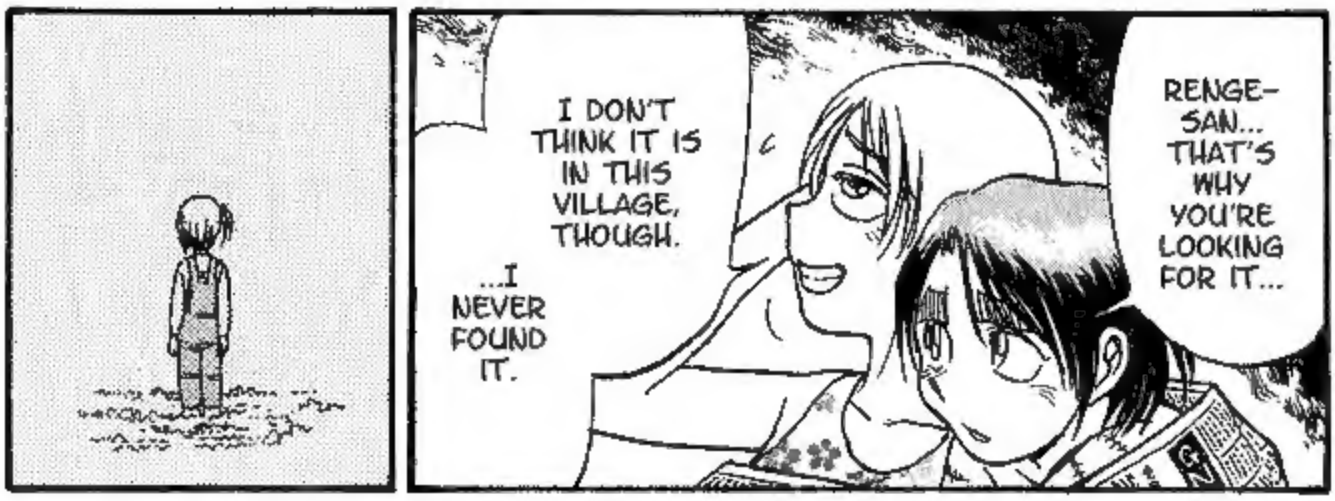


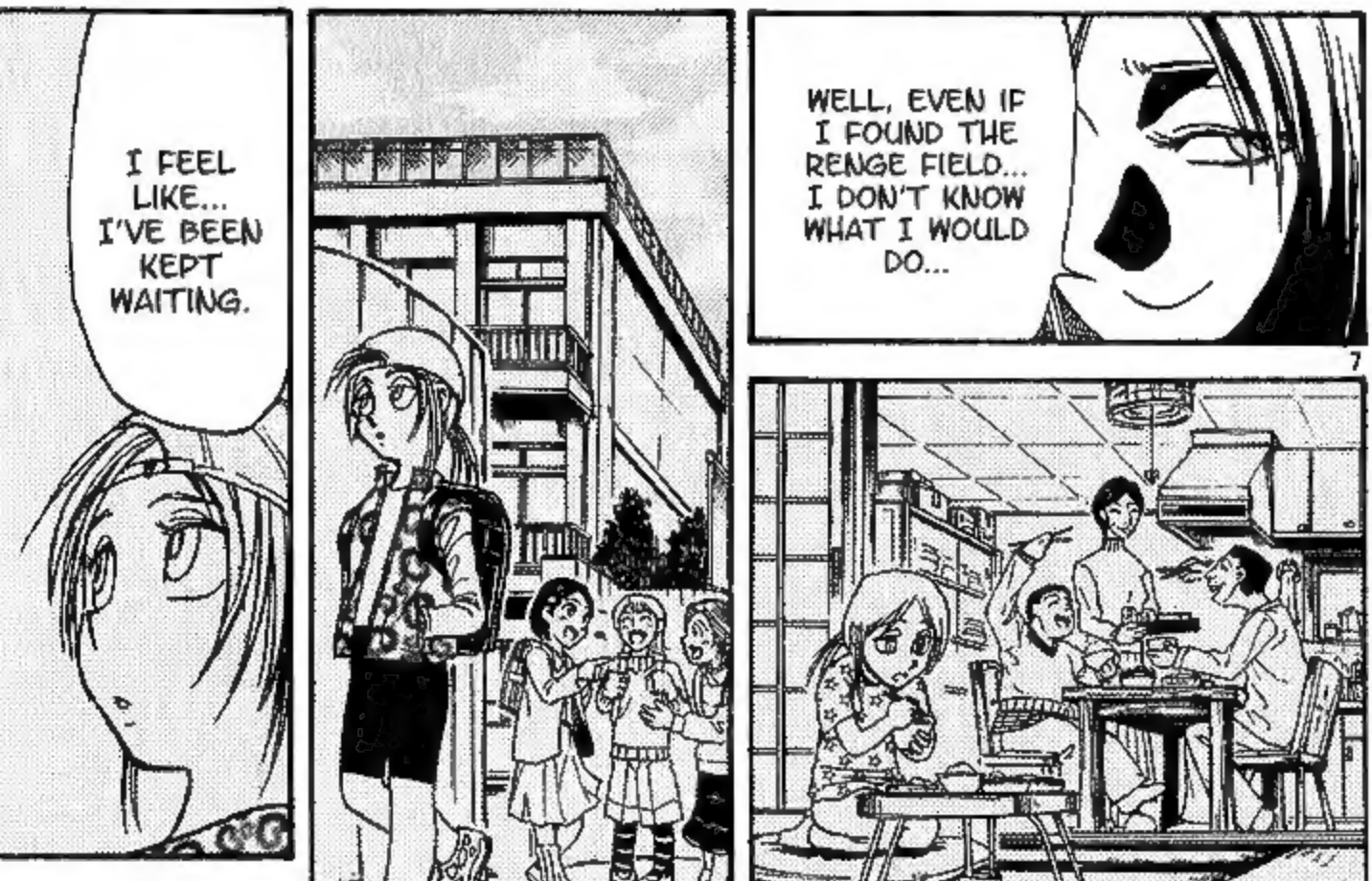

I LOST MY PARENTS, AND GOT PASSED AROUND MANY RELATIVES...
AND FINALLY, I GOT TO MY CURRENT MOM AND DAD.

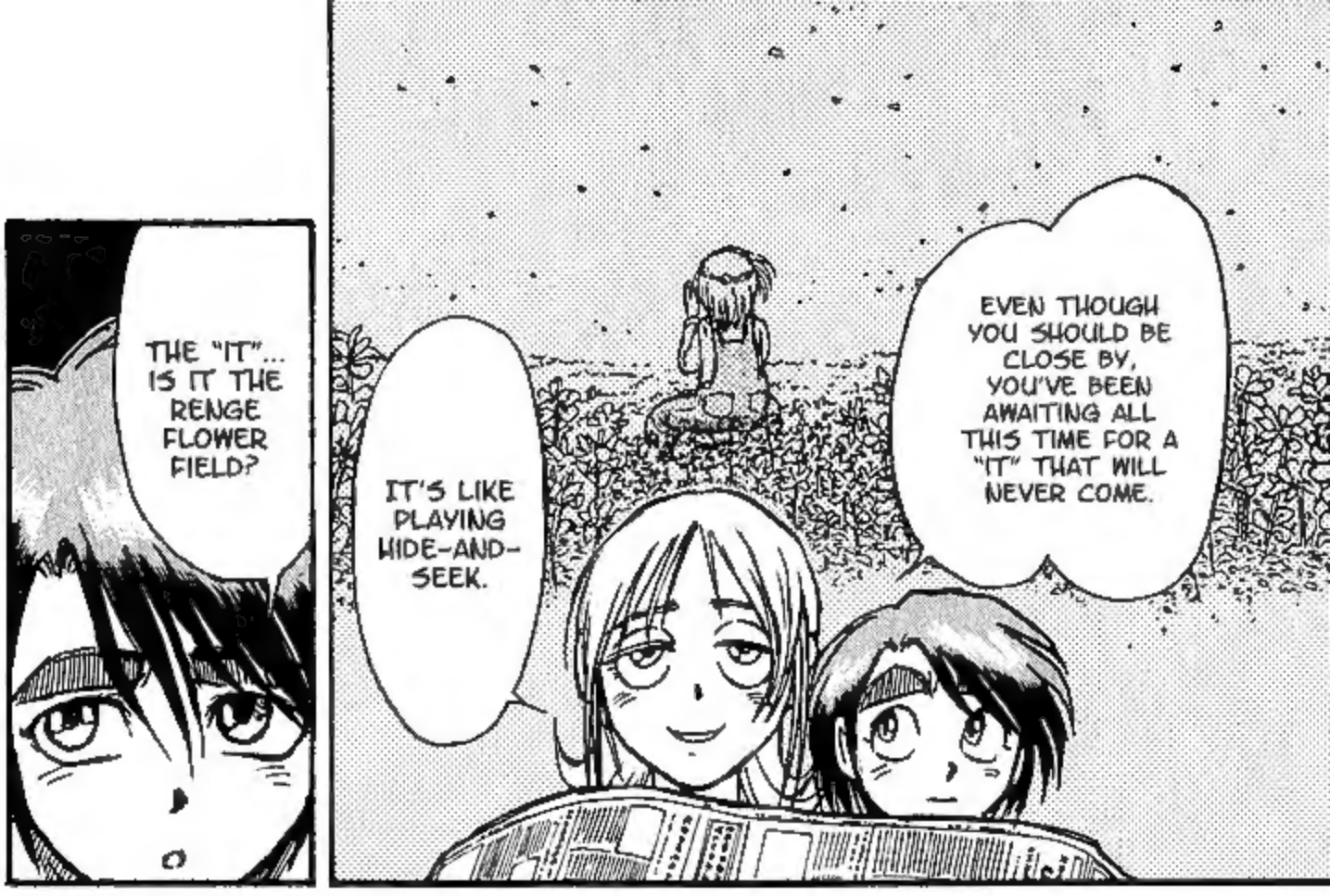
AND AFTER THAT...


...DO YOU... SEE ANYTHING...?
JUST LIKE THE PROTA-GONIST OF THAT PICTURE BOOK...
I'VE HAD THIS HABIT OF MAKING A "WINDOW" WITH MY FINGERS AND PEEKING THROUGH IT...
SINCE THEN,

STILL, IT WOULD BE NICE IF I COULD SEE THE RENGE FIELD WHEN DOING IT...
I... FORGOT WHERE IT WAS...
THERE'S NO WAY I COULD...
IT'S JUST A STORY FROM A PICTURE BOOK...


I DON'T THINK IT IS IN THIS VILLAGE, THOUGH.
...I NEVER FOUND IT.
RENGE-SAN... THAT'S WHY YOU'RE LOOKING FOR IT...

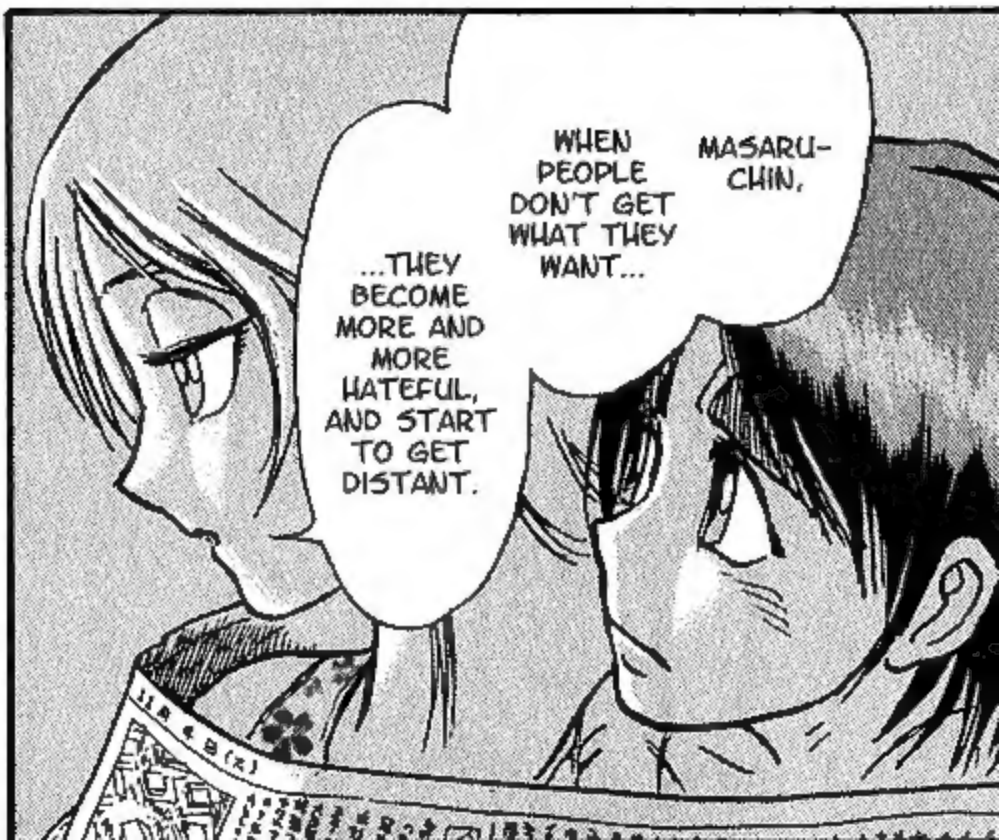

I FEEL LIKE... I'VE BEEN KEPT WAITING.
WELL, EVEN IF I FOUND THE RENGE FIELD... I DON'T KNOW WHAT I WOULD DO...
7


THE "IT"... IS IT THE RENGE FLOWER FIELD?
IT'S LIKE PLAYING HIDE-AND-SEEK.
EVEN THOUGH YOU SHOULD BE CLOSE BY, YOU'VE BEEN AWAITING ALL THIS TIME FOR A "IT" THAT WILL NEVER COME.

HOW CAN I STAY HERE LIKE THIS... YOU KNOW?
WHEN I THINK ABOUT THAT, I JUST CAN'T SIT STILL.

I GUESS YOU COULD SAY THAT...
MAYBE HAPPINESS IS JUST BEING MEAN TO ME.

RIGHT?


MASARU-CHIN,
WHEN PEOPLE DON'T GET WHAT THEY WANT...
...THEY BECOME MORE AND MORE HATEFUL, AND START TO GET DISTANT.

しま

9

RENGE-SAN,
IF THE "IT" DOESN'T COME TO LOOK FOR YOU...
WE WILL LOOK FOR IT INSTEAD!
WHAT... WHAT ARE YOU SAYING, MASARU-CHIN...
I AL-READY GAVE UP.
A FLOWER FIELD DOESN'T SUIT ME, ANYWAY...

IT DOES.
THERE IS NOT A SINGLE PERSON...
THAT DOESN'T SUIT BEING HAPPY

IT'S DEFINITELY THE FLOWER FIELD'S FAULT FOR KEEPING YOU WAITING
I'LL MAKE SURE TO FIND IT AND KICK ITS BUTT!
SO LET'S GO TOGETHER, RENGE-SAN
AND THEN WE WILL MAKE "THE FOX'S WINDOW" IN THAT FIELD
I'M SURE YOU WILL SEE THE THINGS YOU WANT
W-WHY ARE YOU... GOING SO FAR BECAUSE OF ME. ?

THAT'S WHY.

I'LL MAKE THIS CLEAR

I KNOW A LOT OF PEOPLE WHO COULDN'T BECOME HAPPY...

12

...DON'T WANT TO SEE SOMEONE CLOSE TO ME...

...CRYING ANYMORE.

I...

WELL, THE CLOTHES DRIED!
.....
OH, IT'S NOT LIKE I'M CRYING OR ANY-THING
YOU'RE STRANGE, MASARU-CHIN.
GEEZ
.....
WHAT?
RENGE-SAN!
SHH, DON'T MOVE!

14

NO I REALIZED SOMETHING IN OUR LAST FIGHT
BUT YOU GOT HER NOW!
UN-
UN
UNLUCKY
AHH!!

THERE ARE... TWO UN-LUCKY?!

HUH?!
THAT'S ENOUGH, PEOPLE WHO ARE MANIPU-LATING HER.
NO. THERE ARE THREE.

16

BUT ALSO NOTICE THAT THERE ARE THREE OF THEM.
WHO WOULD'VE EXPECTED THAT NOT ONLY YOU'D FIGHT EVENLY WITH UNLUCKY,
MY, IMPRES-SIVE, BOY

HU-HUH.
HUOH-UOH

BET ? WAIT A SECOND.
HEY, RENGE, YOU SHOULDN'T HAVE ENTERED HERE.
WELL, IT'S FINE, ISN'T IT? THAT WAY WE CAN MAKE THE BET AGAIN
WHAT DO YOU MEAN?
MAKE IT AGAIN?

THAT'S RIGHT, EVEN IF YOU SURVIVE THIS TRIAL, YOU STILL WON'T PASS
WELL, EVEN IF YOU CAN GET PAST US, THE FINAL TRIAL IS REALLY TOUGH

*Yamada Nishiki is a short grain Japanese rice famous for its use in high-quality sake

I GUESS THERE WAS NO NEED TO BET!

HUO-HUOH!

I CAME HERE TO LOOK FOR YOUR FLOWER FIELD!

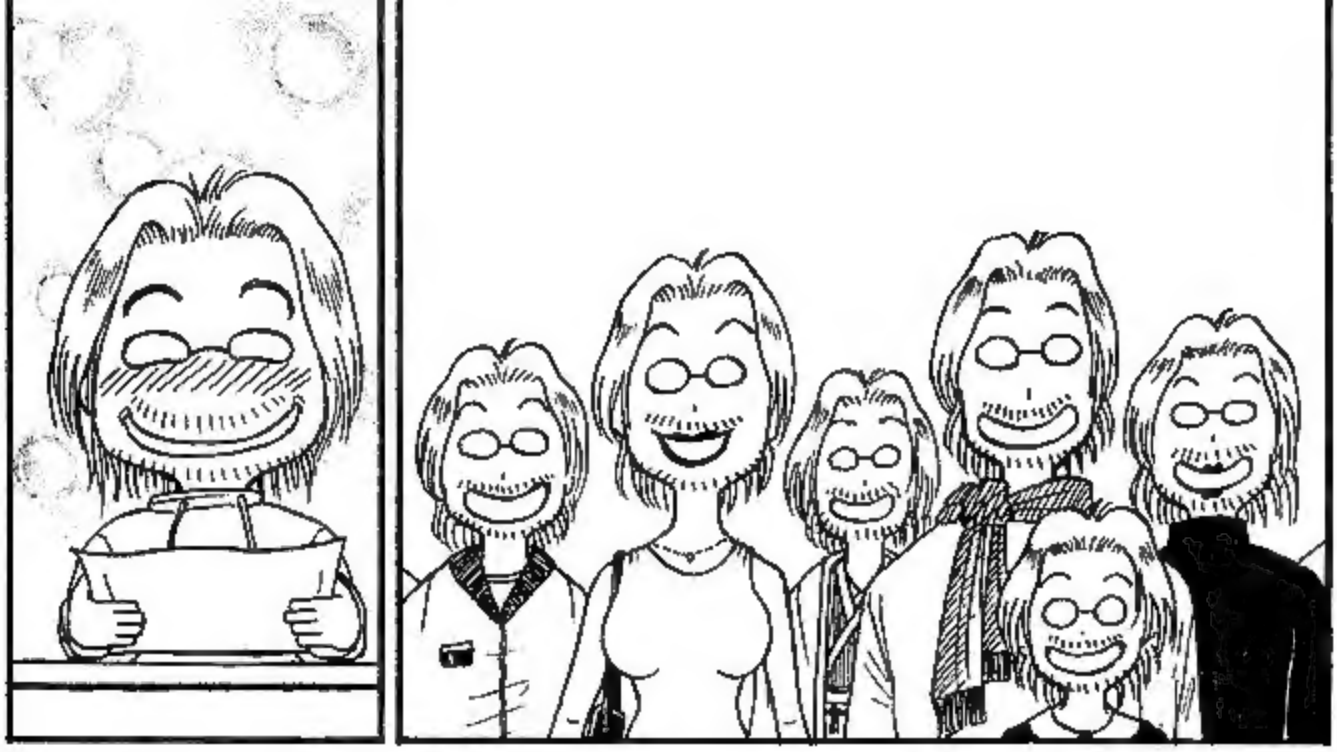
LET'S RUN AWAY USING THAT DOOR!!

MASARU-CHIN, YOU CAN'T WIN!

RENGE-SAN, I TOLD YOU.

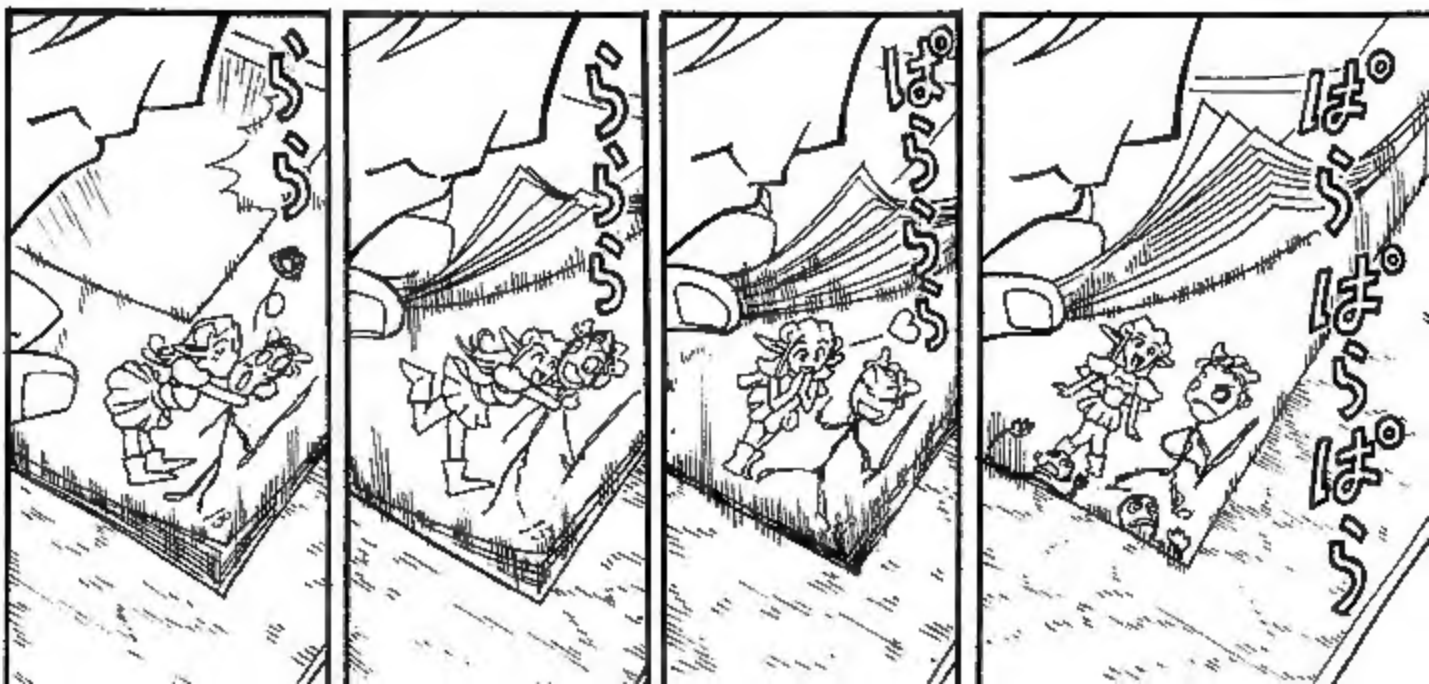
巻末おまけマンガ ぶぢ先スタヂオ 急報！

フウの陰謀



できましたー
修正液だらけじゃないか!!
キュキュ

ジョニー、原稿の仕上げをチェックしてー
ビシッ
はっ!!
カキカキ

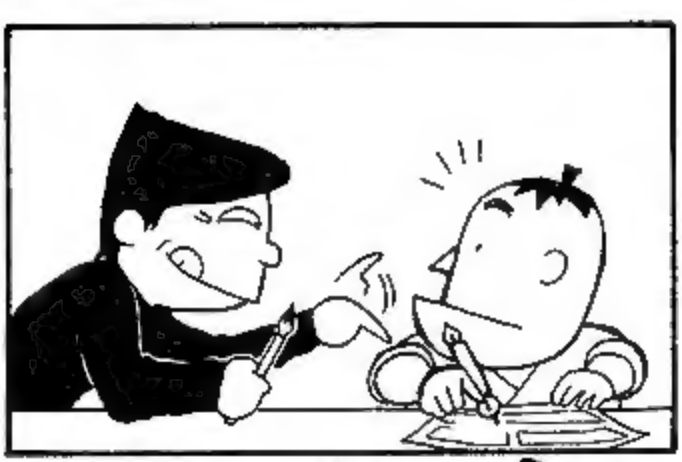

ぱらぱら
ぱらぱら
ぱらぱら
ぱらぱら

ゴシゴシ
原稿チェック完了です!!
カンペキです
バシッ
うむー
ニック、このページできたらジョーに回して。
ハッ!!
カリ カリ カリ カリ カリ
クス
すっ
NEW オーナー FUJITA
ニューしろがねFUJITA!
クス クス クス クス クス クス クス クス
ドドド

ぷるるる

ジョー、
このメイド
大虐殺シーンに
"血"飛ばしといて!!
イエッス
アイドゥー!!

……
ひっ
ひっ
ひっ



ど!!

やりやがったなぁあ!!
あっ、てめぇ
くそ〜
こいつめぇ。
えいや
そいや

奴らぁぁぁ
さほってやがったな
アア!
おまえも
な。
33巻で
お会いしましょう!
おわり

〆切り
過ぎたぞ!
クズノロマ!!

からくりサーカス㉜

少年サンデーコミックス

2004年6月15日初版第1刷発行　　（検印廃止）

著　者　藤田和日郎
©Kazuhiro Fujita　2004
発行者　笹原　博

印刷所　中央精版印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「週刊少年サンデー」2004年第1号～第11号掲載作品
連載担当／宮坂保志
単行本編集責任／赤岡 進
単行本編集／宮坂保志／有井大志／大橋ゆり子（アイプロダクション）

発行所　(101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(00180—1—200)
TEL　販売03(5281)3556　編集03(3230)5853

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局（TEL　0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S127072 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

ISBN4—09—127072—7